|  |  |
| --- | --- |
| **ОРГАНИЗАЦИЯ  ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ** | CAT |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Конвенция против пыток  и других жестоких, бесчеловечных  или унижающих достоинство видов  обращения и наказания** | Distr.    CAT/C/SR.797  26 March 2008  RUSSIAN  Original: |

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ)[[1]](#footnote-1)\* ЧАСТИ 797-ГО ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Вильсона в Женеве  
в четверг, 15 ноября 2007 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н МАВРОММАТИС

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (*продолжение*)

Второй периодический доклад Бенина

*Заседание открывается в 10 час. 05 мин.*

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ *(продолжение)*

Второй периодический доклад Бенина (HRI/CORE/1/Add.85; CAT/C/BEN/2; CAT/C/BEN/Q/2 и Add.1)

1. *По приглашению Председателя члены делегации Бенина занимают места за столом Комитета.*

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации представить второй периодический доклад Бенина (CAT/C/BEN/2).

3. Г-н АНАНИ КАССА (Бенин) напоминает об основных характеристиках политической и экономической ситуации в Бенине и говорит, что с 1990 года его страна укрепляла свою правовую, политическую и институциональную основу, с тем чтобы консолидировать принцип господства права, в рамках которой гарантируются, защищаются и поощряются основные права человека. Бенин характеризуется плюралистической демократией и эффективным управлением; в период с 1996 по 2006 год в нем были три раза проведены выборы президента, а также выборы на местном уровне, и достигнут значительный прогресс в борьбе с коррупцией. В качестве последующих мер, принятых в соответствии с документом о Стратегии по сокращению масштабов нищеты на 2003-2005 годы, новая перспектива экономического развития страны была изложена в ее Стратегических ориентирах развития на 2006-2011 годы и Стратегии роста в целях сокращения масштабов нищеты на 2007-2009 годы.

4. Статья 18 Конституции запрещает пытки, физическую жестокость и другие виды жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и устанавливает срок содержания под стражей в полиции с целью защиты основных свобод и прав человека. Хотя в законодательстве Бенина пока отсутствует формальное определение пытки, этот недостаток компенсируется богатой практикой Конституционного суда в области прецедентного права. Полный текст Конвенции был опубликован в "Официальной газете" Бенина в сентябре 2006 года наряду с другими договорами по правам человека Организации Объединенных Наций.

5. В рассматриваемый период Конституционный суд постановил в принципе в своем решении DCC № 02-052 от 31 мая 2002 года, что жертвы нарушений основных прав имеют право на компенсацию. Правительство продолжило практику выплаты компенсации жертвам актов пыток, совершенных при бывшем режиме Партии народной революции Бенина (ПНРБ).

6. Он выделяет законодательные, судебные и административные меры, которые были приняты в период 1999-2006 годов для борьбы с пытками и их ликвидации. Эти меры включали создание национального комитета для мониторинга осуществления международных документов по правам человека; учебную подготовку членов этого комитета; расширение функций министерства юстиции с целью охвата прав человека посредством учреждения Управления по правам человека; и создание Национального консультативного комитета по правам человека в качестве форума для проведения консультаций между органами государственной власти и НПО.

7. Он приводит примеры шагов, которые были предприняты для обеспечения учебной подготовки и повышения уровня информированности о правах человека, пытках и Конвенции. В число прошедших подготовку лиц вошли сотрудники правоохранительных органов, судьи, НПО и представители, избранные на местном уровне. Была также проведена работа для улучшения обращения с неосужденными и осужденными заключенными и условий их содержания. Например, были предприняты усилия для обеспечения соблюдения сроков содержания под стражей, введения санкций в случае их несоблюдения. Построены новые тюрьмы, а другие отремонтированы для улучшения условий содержания в них. Тем не менее, проблемы остаются, однако есть надежда на то, что благодаря новой тюрьме в Акпро-Миссерете, рассчитанной на 1 тыс. заключенных, будет частично решена проблема переполненности и грубого обращения.

8. Для активизации этих мер Бенин ратифицировал в сентябре 2006 года Факультативный протокол к Конвенции, начал процесс создания национального механизма для предотвращения пыток и разработал проект законодательства для введения в действие этого механизма.

9. Несмотря на то, что прогресс, достигнутый в осуществлении Конвенции в период с 1993 по 2006 годы, был значительным, он тормозился рядом факторов, включая плохую информированность населения; недостаточную профессиональную подготовку соответствующих действующих лиц; плохое понимание нормативных актов; задержки в процессе судопроизводства; отсутствие надлежащей инфраструктуры; и общее незнание законов. Были предприняты шаги для решения этих проблем, такие, как создание новых судов и меры по ускорению принятия проектов Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, однако многие проблемы остаются. Он заверяет Комитет в том, что его правительство будет выполнять все рекомендации Комитета и будет приветствовать любую техническую, финансовую или практическую помощь для ликвидации недостатков в осуществлении Конвенции.

10. Г-н КАМАРА (Докладчик по стране) признает проблемы, с которыми сталкивается Бенин в качестве новой демократии. Он был озабочен, однако, когда прочитал о том, что Бенин еще официально не включил в свое законодательство конкретное определение пытки, как это было рекомендовано Комитетом еще в 2001 году. При отсутствии подобного определения, которое строго соответствует статье 1 Конвенции, невозможно будет сказать, что Бенин соблюдал свои обязательства в соответствии с этим документом. Он настоятельно призывает государство-участник выполнить это требование. Он просит предоставить информацию о той процедуре, которая осуществляется после того, как Конституционный суд выявил случаи нарушения Конституции. Каким образом наказывается это нарушение и каким органом?

11. В отношении пункта 34 периодического доклада, согласно которому лица, виновные в совершении пытки, не преследовались и не наказывались, если указанные акты совершались по приказу законного органа власти или в порядке самообороны, он обращает внимание государства-участника на статью 2 Конвенции, согласно которой подобные аргументы не могут служить оправданием пытки. Поэтому, как представляется, соответствующие положения Уголовного кодекса являются нарушением Конвенции.

12. В отношении пункта 41, согласно которому жертвы актов пытки могут обращаться в компетентные суды для получения гражданской компенсации или возбуждения иска, он напоминает государству-участнику о его обязательстве по статье 12 Конвенции о возбуждении подобного иска proprio motu.

13. Он был бы признателен за дополнительную информацию по статьям 35 и 39 Уголовно-процессуального кодекса, регулирующего полномочия уголовных судов Бенина по рассмотрению преступлений, совершенных на национальной территории.

14. В контексте региональных соглашений о выдаче, заключенных государством-участником, он хотел бы знать, каким образом оно соблюдает свое обязательство по статье 3 Конвенции не возвращать лицо другому государству, если имеются основания полагать, что ему будет угрожать опасность быть подвергнутым пытке. Невозможно никакое исключение.

15. Он спрашивает, в чем заключается наказание в виде "лишения гражданских прав"; оно применяется согласно статье 127 проекта Уголовного кодекса к государственным должностным лицам или должностным лицам, которые отдали приказ совершить акт, нарушающий свободу или гражданские права лица или Конституцию, или совершили подобный акт. Считает ли государство-участник, что это наказание является адекватным за акты пытки в свете статьи 4 Конвенции.

16. Возвращаясь к письменным ответам, он выражает озабоченность по поводу заявления в пункте 31 о том, что решение о высылке принимается органом исполнительной власти и является административной полицейской мерой. Как правило, это дело решается судами и порождает возможные вопросы об отсутствии независимости от правительства и наличии политических соображений, влияющих на подобные решения. Он также озабочен пунктом 32, согласно которому возвращение осуществляется полицией на границе. По его мнению, полиция не компетентна, учитывая международное право, принимать решения по потенциальным заявлениям о предоставлении убежища. В отношении пункта 36 он спрашивает, суд какого вида отвечает за принятие решения по просьбам о высылке, и выражает озабоченность по поводу того, что подобные решения не подлежат обжалованию (пункт 39). Возможно ли ссылаться на подобные решения в Верховном суде? Он был бы признателен за дополнительную информацию по этому вопросу.

17. В связи с заявлениями о предоставлении убежища (пункт 41) он испытал озабоченность, когда прочитал о том, что немедленной высылке подлежит любое лицо, которое не представило заявления должным образом, лицо сомнительных моральных качеств или лицо, о котором известно, что оно является преступником. Он хотел бы знать, каким образом это совместимо со статьей 3 Конвенции или с Конвенцией о статусе беженцев.

18. В своем ответе на вопрос 8 государство-участник процитировало статьи 553 и 554 Уголовно-процессуального кодекса, содержащие правовые нормы, регулирующие ответственность за преступления, которые были совершены за рубежом. Он рекомендует государству-участнику внести поправки в эти статьи, с тем чтобы обеспечить их соответствие требованиям статей 5 и 7 Конвенции. Кроме того, в статье 556 говорится о том, что в случае совершения преступления против частного лица судопроизводство может быть возбуждено только по требованию Канцелярии государственного прокурора после подачи жалобы потерпевшей стороной. Учитывая, что Канцелярия государственного прокурора связана с главой исполнительной власти и поэтому вряд ли будет беспристрастной, он спрашивает, каким образом это положение может соответствовать статье 13 Конвенции, которая требует от государства-участника обеспечивать, чтобы лица, которые утверждают, что они были подвергнуты пыткам, имели право на быстрое и беспристрастное рассмотрение их дела компетентными властями.

19. Согласно статье 15 Конвенции заявления, сделанные под пыткой, не должны использоваться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства. В этой связи государство-участник приводит статьи 397-401 Уголовно-процессуального кодекса, однако в указанных статьях отсутствует упоминание о неприемлемости подобных доказательств. Статьей 399 предусматривается, что ни одно заявление или сообщение не имеет доказательной ценности, если оно не было получено в соответствии с этими нормами. Напротив, можно утверждать, что заявление или сообщение, полученное под пыткой, является приемлемым, поскольку были соблюдены определенные формальности.

20. Г-жа БЕЛЬМИР (заместитель Докладчика по стране) приветствует откровенный характер доклада государства-участника и его письменных и устных ответов. Закономерно, что страна на переходном этапе встречается с определенными трудностями при создании государства, основанного на принципе верховенства права. С 1993 года предприняты многочисленные достойные похвалы шаги, включая ратификацию Факультативного протокола к Конвенции и Римского статута Международного уголовного суда, принятие Плана по укреплению правовой и судебной систем, учреждение Постоянного комитета по компенсации жертвам ущерба, причиненного государством, пересмотр Уголовного кодекса, меры по улучшению условий в тюрьмах и законодательство по борьбе с перемещением детей, торговлей ими и калечением женских половых органов.

21. В своем ответе на вопрос 1 из списка вопросов государство-участник утверждает, что прецедентное право Конституционного суда компенсирует отсутствие формального определения пытки в национальном законодательстве. Она не согласна с тем, что указанное прецедентное право охватывает все аспекты определения пытки, содержащегося в Конвенции. В этой связи она рада узнать о том, что пытка определяется в качестве преступления в окончательном варианте проекта Уголовного кодекса, и хотела бы получить дополнительные сведения о предложенной формулировке.

22. В 2004 году Комитет по правам человека Организации Объединенных Наций рекомендовал в своих заключительных замечаниях по первоначальному докладу Бенина Комитета (CCPR/CO/92/BEN), чтобы государство-участник более широко информировало население об имеющихся у него возможностях для передачи дела в Конституционный суд, обеспечивало выполнение решений Суда в принудительном порядке и продумало вопрос о создании органа для обеспечения исполнения решений Суда.

23. В ответе на вопрос 3 государство-участник заявило, что не предусматривается внесение каких-либо поправок в статьи 327 и 328 Уголовного кодекса. В то же время оно процитировало статью 114, согласно которой лишению гражданских прав подлежит любой гражданский или государственный служащий или должностное лицо, которые отдали приказ о совершении произвольного акта или совершили его, или акта, который явился нарушением свободы личности. Она спрашивает, является ли лишение гражданских прав дополнительным наказанием или единственным назначаемым наказанием.

24. Бенин является участником девяти договоров о борьбе с терроризмом и заявляет о том, что их осуществление никоим образом не влияет на правовые или практические гарантии прав человека. В то же время Комитет по правам человека высказал озабоченность в своих заключительных замечаниях по поводу того, что определенные положения проекта Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса, направленные на борьбу с терроризмом, могут, вероятно, являться нарушением статей 2, 7, 9 и 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.

25. Она подвергает сомнению утверждение государства-участника о том, что положения Договора о выдаче 1984 года между Бенином, Ганой, Нигерией и Того также применимы к другим государствам. В отношении лиц, сталкивающихся с высылкой и возвращением, действуют весьма немногочисленные гарантии. В случае выдвижения уголовных обвинений против них отсутствует какая-либо процедура для подачи апелляции. Лица, у которых не в порядке удостоверяющие личность документы, немедленно высылаются, в то время как право на обжалование имеют лица, квалифицированные в качестве "правопреемников". Поскольку "правопреемник" является термином, который обычно применяется к наследнику умершего лица, она интересуется его значением в контексте высылки или возвращения.

26. Не ясно, содержатся ли в Уголовном кодексе или пересмотренном кодексе положения, подтверждающие презумпцию невиновности - принцип исключительной важности для всей системы правосудия.

27. В ответ на вопрос 11 государство-участник сообщает, что в 2004 году несколько бенинских заключенных были переданы в распоряжение нигерийских судов по просьбе Нигерии, с тем чтобы дать показания в качестве свидетелей на судебных процессах против преступных банд, действующих в обоих государствах. Когда суды Бенина, которые не получили никакой подобной просьбы, выразили свое неудовлетворение, заключенные были возвращены в Бенин. Какие шаги предпринимаются для предотвращения повторения подобных случаев?

28. В соответствии со статьей 674 Уголовно-процессуального кодекса, Государственный прокурор обязан проводить регулярные посещения мест заключения и, в соответствии со статьей 675, обеспечивать освобождение любого лица, которое незаконно находится в заключении или под стражей. Она спрашивает, основаны ли подобные решения исключительно на оценке ситуации прокурором или для них также требуется судебное постановление. Может ли жертва акта, совершенного освобожденным лицом, подать апелляцию.

29. По данным НПО, явление "правосудия толпы" является реакцией на медленные и вялые действия административных и судебных органов на нарушения закона. Государство-участник не собирается рассматривать правосудие толпы как таковое в качестве преступления в проекте Уголовного кодекса, но наказывать такие акты, как нарушение права на физическую неприкосновенность. В действительности это не является адекватным ответом на подобную проблему. Весьма важно ликвидировать явление правосудие толпы посредством повышения информированности и создания условий для соблюдения законов.

30. Ответ государства-участника на вопрос об использовании смирительных рубашек в местах заключения не полностью соответствует выраженной Комитетом озабоченности. Оно может быть приравнено к унижающему достоинство обращению, особенно в случае лица, которому еще не был вынесен приговор.

31. Необходимо улучшить обращение с заключенными, ожидающими смертной казни. Тюрьмы до сих пор переполнены, даже несмотря на те усилия, которые были предприняты для решения этой проблемы. Рационы питания являются недостаточными, а тюремные здания часто находятся в плохом состоянии. В некоторых тюрьмах нет отдельных блоков для женщин-заключенных.

32. Государство-участник признает, что не хватает судей для рассмотрения накопившихся дел. Какая стратегия разрабатывается государством-участником для решения этой проблемы и каким образом оно предлагает рассматривать заявления о коррумпированной и медленно действующей судебной системе?

33. До настоящего времени приняты лишь отдельные меры, касающиеся прав детей, и важно разработать общую стратегию, включающую, например, учреждение контрольного органа для мониторинга таких вопросов, как телесные наказания, торговля людьми, уличные дети и детский труд. Кроме того, слишком низким является возраст наступления уголовной ответственности, а именно 13 лет.

34. Она с разочарованием отмечает, что нарушения прав женщин, такие, как торговля женщинами и бытовое насилие, не охвачены пересмотренным Уголовным кодексом.

35. Акты терроризма подлежат наказанию в виде смертной казни, хотя согласно государству-участнику на практике подобные наказания не применяются. Она полагает, что, когда Бенин ратифицировал Римский статут, он взял на себя обязательство по отмене смертной казни.

36. Ряд НПО, включая организацию "Международная амнистия", поставили вопрос о соглашении об освобождении от наказания, которое Бенин подписал с Соединенными Штатами. Ей хотелось бы узнать мнение делегации по поводу этого соглашения.

37. Г-н ГРОССМАН говорит, что государством-участником достигнут значительный прогресс в последние годы. Он приветствует тот факт, что оно признает наличие проблем и пользуется помощью со стороны гражданского общества при выполнении своих международных обязательств.

38. Он спрашивает, участвуют ли научные учреждения в разработке и критической оценке учебных программ, используемых на учебных курсах по правам человека для полиции и жандармерии. Уделяется ли главное внимание на этих курсах правовым нормам и охватывают ли они практические вопросы, такие, как санкции за акты пытки и другие формы грубого обращения?

39. Он спрашивает, расследовались ли какие-либо случаи коррупции в полиции или жандармерии в течение охваченного докладом периода и, если да, сколько из них закончились возбуждением судопроизводства, приговорами или санкциями.

40. Комитету было сообщено о том, что с посетителей тюрем взимается плата и что заключенные, к которым они приходят, также должны пройти через систему взимания платы. Кроме того, могут быть конфискованы продукты, принесенные посетителями. Интересно было бы выслушать замечания делегации по поводу этой информации. Согласно сообщениям, НПО разрешается посещать места заключения на временной, но не систематической основе. Он говорит, что регулярные посещения со стороны НПО могли бы явиться эффективным средством мониторинга тюремной системы и прекращения практики взимания платы с посетителей и заключенных.

41. Он спрашивает, имели ли место в период, охваченный вторым периодическим докладом, какие-либо случаи ссылок на статьи 309-312 Уголовного кодекса, особенно в отношении грубого обращения с детьми. Если да, то следует сообщить подробности о количестве поданных жалоб, числе судебных дел и их конечном результате. Он также просит представить статистические данные о числе случаев изнасилований и калечения женских половых органов, которые были переданы в суд. Комитет был бы также заинтересован в получении дополнительных подробностей относительно решения Конституционного суда от 20 декабря 2005 года о высылке г‑жи Н.Г., в отношении которой были совершены физические надругательства со стороны сотрудников полиции. В частности, следует сообщить подробности о том, какую компенсацию она получила, включает ли эта компенсация материальный и моральный ущерб и были ли выдвинуты уголовные обвинения против преступников. Подробности, касающиеся полученной компенсации и судебного преследования соответствующих медбратьев, следует также представить в связи с делом 13-летней девочки, которая была изнасилована в больнице департамента Зу в апреле 2005 года.

42. Он спрашивает, что произошло с проектом законодательства, который Совет министров рассматривал в 1997 году и целью которого является ограничение практики "видомегон". Было бы полезно узнать, сколько приговоров было вынесено за торговлю детьми и какую необходимую профессиональную подготовку прошли соответствующие должностные лица.

43. Г-жа СВЕОСС спрашивает, имеется ли в государстве-участнике национальное учреждение по правам человека. Если да, было бы полезно узнать, как оно работает и действует ли оно в соответствии с Парижскими принципами.

44. Она хотела бы знать, проходит ли медицинский и правоохранительный персонал подготовку в области гендерных вопросов и предотвращения насилия в отношении женщин и детей. Она просит представить статистические данные о приговорах, вынесенных лицам за подобные насильственные действия, а также тем, кто был уличен в калечении женских половых органов. Было бы интересно узнать, оказывает ли государство-участник помощь при восстановительной хирургии и психологическую помощь жертвам подобной практики.

45. Она спрашивает, отвечает ли соответствующим международным документам минимальный возраст для призыва в вооруженные силы. Делегации следует указать, какие меры принимаются для решения проблемы детской проституции и торговли детьми. Она спрашивает, принимаются ли государством-участником меры для проведения расследований против лиц, подозреваемых в этих преступлениях, какие правовые санкции применяются к ним и какая компенсация выплачивается пострадавшим.

46. Г-н МАРИНЬО МЕНЕНДЕС спрашивает, каким образом происходит назначение НПО в Национальный консультативный совет по правам человека и существуют ли какие-либо правила, регулирующие деятельность НПО по осуществлению Факультативного протокола к Конвенции. Он хотел бы знать, существует ли регистр НПО и являются ли определенные организации более активными или имеются ли у них более тесные связи с правительством по сравнению с другими.

47. Он спрашивает, почему для получения подготовки в области прав человека были выделены преподаватели философии, а не преподаватели, работающие в других областях, таких, как право, медицина и социология.

48. Он спрашивает, сообщалось ли о каких-либо случаях пытки в государстве-участнике Африканской комиссии по правам человека и народов и какие связи имеются у государства-участника с этой организацией.

49. Следует предоставить дополнительную информацию об участии гражданского общества и неправительственных экспертов в процессе консультаций по проекту Уголовного кодекса и проекту Уголовно-процессуального кодекса. Он спрашивает, будут ли отражены рекомендации Комитета в этих правовых документах.

50. Было бы полезно узнать, имеется ли у правительства программа заключения соглашений с европейскими государствами в отношении мигрантов из Бенина, которые прибывают в Европу незаконным образом.

51. Делегации следует указать, имели ли место какие-либо осуждения за торговлю детьми, в частности для целей принудительного труда в третьих странах. Он спрашивает, достаточным ли является национальное законодательство по торговле детьми для решения проблемы этого бедствия и известно ли правительству о том, что третьи страны могут обладать юрисдикцией в отношении торговли детьми, связанной с государством-участником.

52. Г-жа ГАЕР спрашивает, какие шаги предпринимаются государством-участником для расширения его потенциала в области сбора уголовных и криминологических данных и получает ли оно в настоящее время какую-либо техническую помощь в этой связи. Она просит представить последнюю информацию о том случае, когда жандармы якобы избили 6 сентября 2006 года в городе Уида двух подозреваемых воров, которые находились под стражей. В частности, она хотела бы знать, были ли наказаны эти жандармы.

53. Полезными были бы статистические данные о доминировании "правосудия толпы". В этой связи она спрашивает, был ли осужден Деви Эхун и если да, то какое наказание было ему определено. Она интересуется, какие меры предпринимаются для предотвращения случаев правосудия толпы и планирует ли государство-участник усилить средства на местах для борьбы с этим явлением.

54. Она просит разъяснить, могут ли заключенные просить предоставить им доступ к услугам врачей и адвокатов по своей собственной инициативе.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, выступая в личном качестве, приветствует присутствие НПО на заседании, что является свидетельством действующей демократии. Он спрашивает, почему периодический доклад не был представлен ранее. Комитет был бы признателен за дополнительные подробности о тех трудностях, которые объясняют невыполнение его предыдущих заключительных замечаний. Он не понимает, почему у государства-участника нет никакого уголовного кодекса, почему оно не включило понятие пытки в свое законодательство и почему оно не запретило бытовое насилие и другие виды насилия в отношении женщин. Он спрашивает, почему тюремные надзиратели не были осуждены за коррупцию в тех случаях, когда заключенным приходится платить за то, чтобы получить место для сна. Он спрашивает, почему государство-участник не ввело в действие законодательство о защите потерпевших и свидетелей. Было бы полезно узнать о том, какие меры принимаются для ликвидации практики детоубийства, в частности в плане обучения и консультирования в тех районах, в которых больше всего подобных случаев. Он хотел бы знать, имеется ли в государстве-участнике система оказания правовой помощи и если да, то каким образом она действует.

*Открытая часть заседания закрывается в 12 час. 05 мин.*

-----

1. [↑](#footnote-ref-1)